

90774

**Kollektivabkommen und -verträge - 1 Teil - Jahr 2014****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****AGENTUR FÜR DIE KOLLEKTIVVERTRAGSVERHANDLUNGEN - BZ**

vom 15. April 2014

**Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/ Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003 - Änderung des Artikel 15 „Reduzierung der Arbeitszeit“**

**Artikel 1****Reduzierung der Unterrichtszeit**

1. Artikel 15 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23 April 2003 i.g.F. erhält folgende Fassung:

„Art. 15

**Reduzierung der Unterrichtszeit**

1. Das Lehr- und das diesem gleichgestellte Personal mit einem unbefristetem Arbeitsverhältnis kann in den drei letzten Schuljahren vor Erreichen der Voraussetzungen für die Frühpension bzw. Alterspension eine Reduzierung der Unterrichtszeit auf, in der Regel, nicht weniger als 75 Prozent der Unterrichtszeit für das entsprechende Vollzeitpersonal beantragen.

2. Die Reduzierung der Unterrichtszeit kann nur gewährt werden, wenn gleichzeitig der Antrag um Frühpension oder um Umwandlung des Dienstverhältnisses in ein Teilzeitdienstverhältnis mit gleichzeitiger Zuerkennung der Pension zum frühestmöglichen Termin eingereicht wird. Der Antrag um Umwandlung des Dienstverhältnisses in ein Teilzeitdienstverhältnis mit gleichzeitiger Zuerkennung der Pension kann nur für jenen Zeitraum beantragt werden, für welchen die geltenden Bestimmungen eine Reduzierung der Pension vorsehen.

3. Das Lehr- und diesem gleichgestellte Personal, welchem die Reduzierung der Unterrichtszeit gewährt wird, wird in erster Linie in didaktischen Tätigkeiten außerhalb des Regelunterrichts oder in anderen, für Tätigkeiten eingesetzt, wobei jede Unterrichtsstunde im Verhältnis 1:1,9 gewertet wird.

**Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2014****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****AGENZIA PER LE CONTRATTAZIONI COLLETTIVE - BZ**

del 15 aprile 2014

**Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003 – Modifica dell’articolo 15 “Riduzione dell’orario di insegnamento”**

**Articolo 1****Riduzione dell’orario di insegnamento**

1. L’articolo 15 del testo unico dei contratti collettivi provinciali del 23 aprile 2003 e successive modificazioni è così sostituito:

“Art. 15

**Riduzione dell’orario di insegnamento**

1. Il personale docente e quello equiparato con contratto a tempo indeterminato può chiedere nei tre anni scolastici che precedono il raggiungimento dei requisiti chiesti per la pensione anticipata o di vecchiaia una riduzione dell’orario di insegnamento di norma fino a non meno del 75 per cento dell’orario di insegnamento a tempo pieno.

2. La riduzione dell’orario di insegnamento può essere concessa solamente nel caso che contemporaneamente venga presentata la richiesta di pensione anticipata o la richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro a tempo parziale con contestuale riconoscimento del trattamento di pensione alla prima data possibile. La richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro a tempo parziale con contestuale riconoscimento del trattamento di pensione deve essere limitata al periodo per il quale le disposizioni vigenti prevedono una riduzione del trattamento di pensione.

3. Il personale docente e quello a questo equiparato al quale viene concessa la riduzione dell’orario di insegnamento, viene prioritariamente utilizzato in attività didattiche diverse dall’insegnamento curricolare o in altre attività aggiuntive e necessarie. A tal fine, il personale presta per ogni ora di insegnamento, 1,9 ore di servizio.

4. Für den Fall, dass keine Tätigkeiten gemäß Absatz 3 möglich sind, wird das Lehr- und diesem gleichgestellte Personal, welchem die Reduzierung der Unterrichtszeit gewährt wird, in Verwaltungstätigkeiten eingesetzt, wobei der Verwaltungsstundenplan eingehalten werden muss.

5. Die Termine und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche werden nach Besprechung mit den Gewerkschaften von den zuständigen Schulamtsleitern festgelegt.“

Bozen, 15. April 2014

**Landesagentur für  
Kollektivvertragsverhandlungen**

**Präsident**

Dr. Anton Gaiser

**Öffentliche Delegation**

**Vertreter der Personalabteilung  
des Landes**

Dr. Engelbert Schaller

**Vertreter der Schulämter**

Dr. Arthur Pernstich  
Dr. Alexander Prinoth  
Dr. Albrecht Matzneller

**Gewerkschaftsorganisationen**

SGBCISL-SCHULE

unterzeichnet

AGB/CGIL-SCHULE

unterzeichnet

SSG/ASGB

unterzeichnet

SGK/UII-SCHULE

unterzeichnet

4. Nel caso che non sia possibile far svolgere alcuna attività, ai sensi del precedente comma 3, il personale docente cui è stata concessa la riduzione dell'orario di insegnamento, viene impiegato in attività amministrative, nel rispetto dell'impegno di lavoro di tipo amministrativo.

5. I termini e le modalità di presentazione delle richieste vengono stabiliti dai competenti Intendenti scolastici dopo aver sentito le Organizzazioni sindacali.”

Bolzano, il 15 aprile 2014

**Agenzia provinciale per le  
contrattazioni collettive**

**Presidente**

Dott. Anton Gaiser

**Delegazione pubblica**

**Rappresentanti della Ripartizione personale  
della Provincia**

Dott. Andrea Wieser

**Rappresentanti delle Intendenze scolastiche**

Dott. Renzo Roncat  
Dott. Giorgio Danieli

**Organizzazioni sindacali**

SGBCISL-SCUOLA

firmato

CGIL/AGB-SCUOLA

firmato

SSG/ASGB

firmato

UII/SGK-SCUOLA

firmato